



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
乐心 译

双语故事 1
荣耀再起



附赠
音频资料



国家开放大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品



Disney
— THE LION GUARD —
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
乐心 译

双语故事1



 国家开放大学出版社出版  国开童媒(北京)文化传播有限公司出品
北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

小狮王守护队双语故事 . 1 : 英汉对照 / 美国迪士尼公司著 ; 乐心译 . -- 北京 : 国家开放大学出版社 , 2018.6
ISBN 978-7-304-09097-5

I . ①小… II . ①美… ②乐… III . ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 030646 号



想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!

本书音频下载



想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

更多音频试听

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击App中的按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320

XIAO SHI

小狮王

[美] 迪士尼

SHI 1



出品: 国开星林 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

策划编辑: 雷美琴 刘 茜

封面设计: 李向宇

责任编辑: 王晓锐

排版制作: 王 莹

印刷: 北京中科印刷有限公司

版次: 2018年6月第1版

开本: 889 mm x 1194 mm

2018年6月第1次印刷

1/20

ISBN 978-7-304-09097-5

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

© 2018 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

出版: 国家开放大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

责任印制: 胡天蓉

字数: 32千字

印张: 2.4

定价: 16.80元



Disney
— THE LION GUARD —
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
乐心 译

双语故事1



 国家开放大学出版社出版  国开童媒(北京)文化传播有限公司出品
北 京



这天早晨，辛巴和他的女儿琪拉雅在荣耀石上一起看着太阳缓缓升起。“太阳照耀的每一寸土地都是属于我们荣耀国的。”辛巴对女儿说。

“小心！”辛巴的儿子凯安大喊，“球过去啦！”

原来凯安和他的小伙伴邦加正在进行一场激烈的游戏——抢夺猴面包树球。

It is dawn, and Simba is watching the sunrise with his **daughter**, Kiara. “Everything the **light** touches is part of our kingdom,” Simba says.

“Heads up!” Simba’s son, Kion, shouts. “Incoming!”

Kion and his friend Bunga are playing an intense game of Baobab Ball.

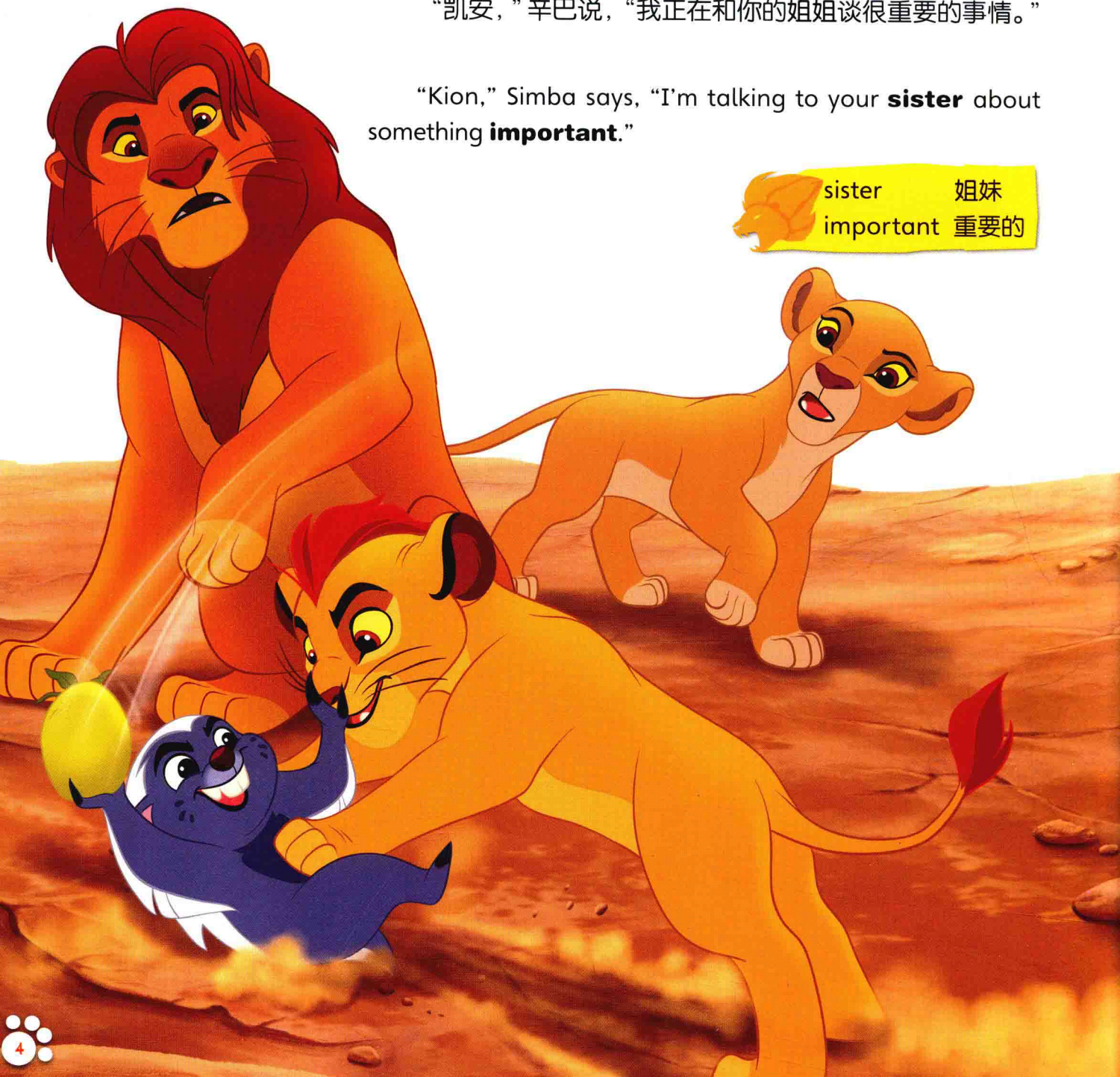


daughter 女儿
light 光

“凯安，”辛巴说，“我正在和你的姐姐谈很重要的事情。”

“Kion,” Simba says, “I’m talking to your **sister** about something **important**.”

sister 姐妹
important 重要的





琪拉雅接着说：“因为我要接受训练，成为……”

“荣耀国的女王。”凯安说，“是啊是啊，我都知道。”

“Because,” Kiara continues, “I’m training to be—”

“Queen of the Pride Lands,” Kion finishes. “Yeah, yeah, I know all about it.”



 jumps 跳
(jump 的第三人称单数形式)
chase 追逐

邦加大喊一声，从荣耀石上跳了下去。

“游戏开始了，邦加！”凯安大声喊着，两个好朋友在荣耀国的土地上互相追逐嬉戏。

Bunga sings out as he **jumps** off Pride Rock.

“Game on, Bunga!” Kion shouts back. The two best friends **chase** each other around the Pride Lands.

他们又蹦又跳地踩在河马的头上跨过池塘，一不小心又惊动了一条蛇，还在草地上打闹着争夺猴面包树球。忽然，那个球从斜坡上掉落到了荒原里。

They hop on hippos' heads, startle a snake, and wrestle each other until... the baobab fruit lands in the Outlands.



“游戏结束了。”凯安对邦加说。他知道荒原里生活着很多鬣（liè）狗，那里十分危险。
“我才不怕呢！”邦加一边大声说着，一边朝下面的荒原走去。

“**Game** over,” Kion calls to Bunga. He knows there are dangerous hyenas nearby.
“I’m not **afraid**!” Bunga exclaims as he heads down into the Outlands.



game 游戏
afraid 害怕的





鬣狗阿杰忽然发现了邦加。“那儿有一顿美味的午餐！”阿杰低声说。

“昌库！阿齐！快去把那只蜜獾给我抓回来！”他命令他的两个同伴。

Suddenly, Janja the hyena spots Bunga. “Now that’s my idea of a delicious lunch!” Janja growls.

“Chungu! Cheezi!” he calls to his pals. “Bring that honey badger to me!”

看到邦加遇到了危险，凯安大声喊：“放开他！”

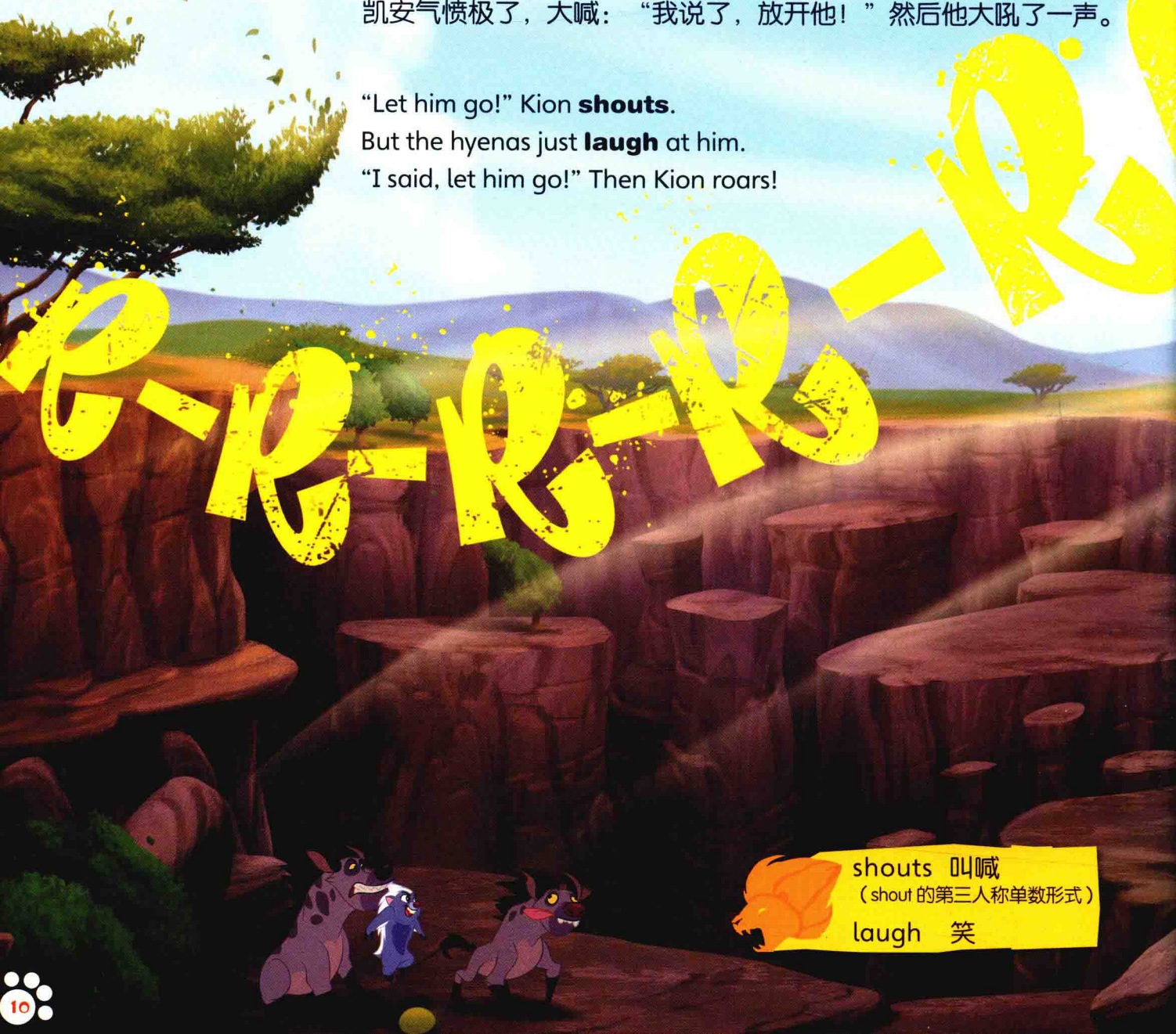
但是鬣狗们只是不停地嘲笑凯安。

凯安气愤极了，大喊：“我说了，放开他！”然后他大吼了一声。

“Let him go!” Kion **shouts**.

But the hyenas just **laugh** at him.

“I said, let him go!” Then Kion roars!



shouts 叫喊
(shout 的第三人称单数形式)

laugh 笑



趁鬣狗们被凯安的吼叫声惊得目瞪口呆的时候，邦加赶紧从他们身边逃开，蹦蹦跳跳地跑向山坡上的凯安。

“你刚才怎么会发出那样大声的怒吼？”邦加问。

“我不知道，”凯安回答说，“我就这样吼出来了。”

“好吧，反正你做到了，太不可思议了！”邦加大笑着说。

Bunga escapes from the stunned hyenas and scampers up the ridge to Kion.

“How did you do that?” Bunga asks.

“I don't **know**,” Kion replies. “It just happened.”

“Well, it was unbelievable!” Bunga laughs.



know 知道

think 想，认为





凯安的怒吼声传遍了整个荣耀国，一直传到了荣耀石。

“你觉得刚才是凯安的吼叫声？”辛巴问拉飞奇，“他不可能发出那样大的吼声，他还没准备好，他还是个孩子。”

Kion's roar echoes throughout the Pride Lands, all the way to Pride Rock.

“Do you **think** that was Kion?” Simba asks Rafiki. “He can't possibly be ready. He's still a cub.”

这时候，凯安和邦加也来到了荣耀石。

“我们听见你的怒吼声了！”拉飞奇兴奋极了，他对凯安说，凯安拥有了使用至尊狮吼的能力。“当你怒吼的时候，荣耀国的祖先雄狮们会和你一起怒吼。现在该由你来领导狮王守护队了。”

At that moment, Kion **arrives** with Bunga.

“We have heard your roar!” Rafiki says excitedly. Rafiki explains that Kion has the Roar of the Elders. “The great lions of the past roared with you. Now it is time for you to lead the Lion Guard.”

